



**OUR LADY OF MERCY
MARONITE CATHOLIC CHURCH**

341 June Street, Worcester, MA 01602

Phone - 1 (508) 752 4287

Email -

ourladymercymaroniteworcester@gmail.com

Website - www.ourladyofmercymaronite.org

Reverend Peter Frangie - Administrator

Divine Liturgy/Mass Schedule

Monday through Friday 9am in the Chapel

Saturday - 4pm in the Church

Sunday - 10am in the Church

Reconciliation (Confessions)

Saturday - 2:30pm to 3:30pm

Sunday - 8:30am to 9:30am

By appointment

Eucharistic Adoration

Thursdays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Fridays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Saturdays - 2pm to 3:45pm in the Church

First Saturday Devotion Every 1st Saturday

2:00pm - Eucharistic Exposition

3:00pm - Divine Mercy Chaplet

3:10pm - Holy Rosary

4:00 pm - Divine Liturgy

Matrimony /Crowning

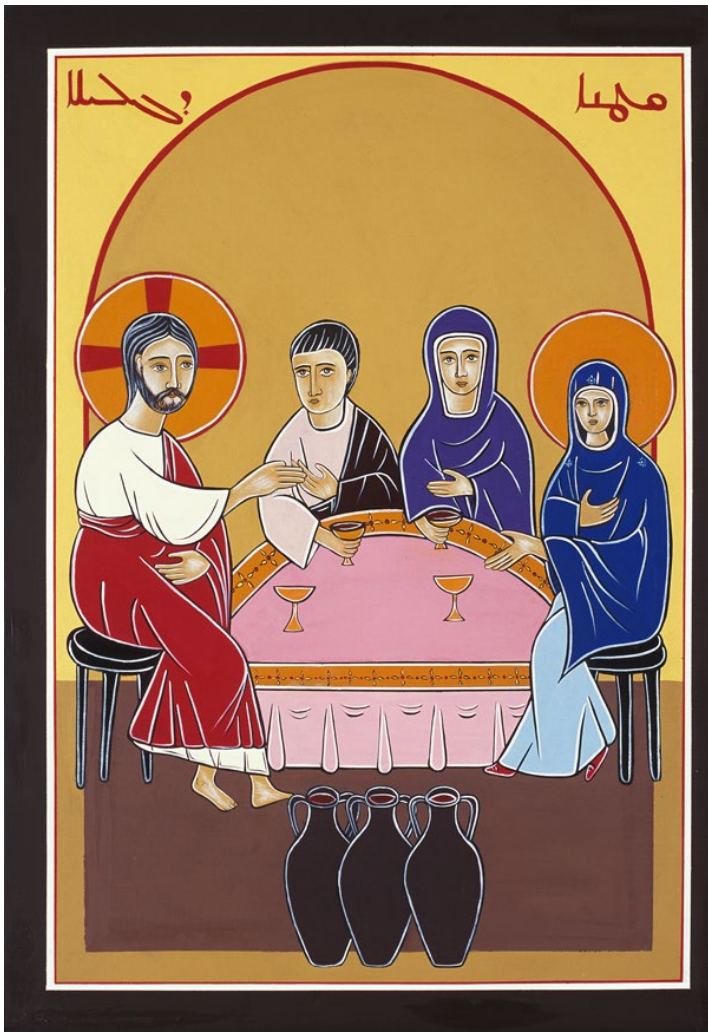
Contact the priest at least one (1)
year prior to the requested date.

Baptism and Chrismation

Contact the priest at least three (3)
months prior to the requested date.

If you are new to the parish, please know that you are dearly loved and welcomed to be a member of Our Lady of Mercy Community of faith. To ensure receiving communion from the parish as a parishioner, please see the priest or one of the ushers.





Wisdom of the Saints - St. Josemaria, "Christ is Passing By," no. 141

Our Lady was a guest at one of those noisy country weddings attended by crowds of people from many different villages. But she was the only one who noticed the wine was running out. Don't these scenes from Christ's life seem familiar to us? The greatness of God lives at the level of ordinary things. It is natural for a woman, a housewife, to notice something was lacking, to look after the little things which make life pleasant. And that is how Mary acted.

Notice also that it is John who tells the story of Cana. He is the only evangelist who has recorded this example of our mother's concern for us. St John wants us to remember that Mary was present at the beginning of the public life of our Lord. He alone has appreciated the importance of that fact. Jesus knew to whom he was entrusting his Mother — to a disciple who had learned to understand and love her as his own mother.

The Pope's Monthly Intention for February 2026

For children with incurable diseases

Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope.

Scripture Verse for the Month of February –

HIS MOTHER SAID TO THE SERVERS, "DO WHATEVER HE TELLS YOU." JOHN 2:5

Please remember Our Lady of Mercy Church in your will.

Season of Great Lent Starts on Ash Monday February 16, 2026. Divine Liturgy will be at 9:00am and 6:30pm. Every Friday during Lent we will have Stations of the Cross at 6:30 pm followed by simple Lenten Meal (except Friday March 20 – no meal just Stations of the Cross).



Divine Liturgy Intentions for the Month of February 2026			
Sunday	2/1/2026	10am	The Parish Community of Our Lady of Mercy
Sunday of the Righteous & the Just			Remington Ryan and Family
Monday	2/2/2026	9am	Fr Manuel Rahme & the parishioners of Our Lady of Lebanon Miami
Tuesday	2/3/2026	9am	Dr Sami Nassar
Wednesday	2/4/2026	9am	Oggie & Sandra Shuleta
Thursday	2/5/2026	9am	Michel Zajjour (birthday)
Friday	2/6/2026	9am	Joe and Gloria Nadder
Saturday	2/7/2026	4pm	The triumph of the Immaculate Heart of Mary
			For the poor souls & those whose names are written in the book of remembrance
Sunday	2/8/2026	10am	For the repose of the souls of Georgette, Dori, Tanios, Wadih and the deceased members of the Kahale Family, for the living and deceased members of the Daou family
Sunday of the Faithful Departed			
Monday	2/9/2026	9am	John Faddoul (birthday)
		6:30pm	Special Intention
Tuesday	2/10/2026	9am	Linda Santo & Family
Wednesday	2/11/2026	9am	Matthew Jette
Thursday	2/12/2026	9am	Fr John Faris and parishioners of St Anthony VA
Friday	2/13/2026	9am	Stephen Yago & Family
Saturday	2/14/2026	4pm	Amine Tabet + (40 days liturgy), Fr Peter Frangie (birthday), his parents +
Sunday	2/15/2026	10am	Sophie Hallal, K4J team and club
Sunday of the Entrance into Lent Miracle at Cana in Galilee			Stephen Yago & Family
Ash	2/16/2026	9am	Special Intention
Monday		6:30pm	Sophie Hallal, K4J team and club
Tuesday	2/17/2026	9am	Sophie Hallal, K4J team and club
Wednesday	2/18/2026	9am	Special Intention
Thursday	2/19/2026	9am	Fr Nemtallah & the parishioners of St Anthony Lawrence
Friday	2/20/2026	9am	Special Intention
Saturday	2/21/2026	4pm	In Thanksgiving Sophie Hallal, K4J team and club
Sunday	2/22/2026	10am	Fouad Thomas (1 year Anniversary)
Healing of the Leper			
Monday	2/23/2026	9am	Special Intention
Tuesday	2/24/2026	9am	Giorgia Cohee (birthday)
Wednesday	2/25/2026	9am	Special Intention
Thursday	2/26/2026	9am	Special Intention
Friday	2/27/2026	9am	Barbara Belsky (birthday)
Saturday	2/28/2026	4pm	Dwight Flammia Jr (birthday)

Gifts of the Heart for the month of February	Intention
Altar Candles in the Church	In memory of Louis Iovieno offered by Louise Iovieno & Family.
Altar Bread and Wine in the Church	In thanksgiving and for the intentions of George, Charlotte, Tiana, Melissa, Joey Charbel, Mariel Jreij
Sanctuary Lamp in the Church	
Adoration candles in the Church	
Altar Candles in the Chapel	For the intentions of Barbara Belsky, Amy Mourani & Fr Peter.
Sanctuary Lamp in the Chapel	
Altar Bread and Wine in the Chapel	

GIFTS OF THE HEART

We are accepting requests for Gifts of the Heart for the rest of 2026. Please fill in the form below and return to the Church office or give it in person to Father Peter. We will try to accommodate each request. A listing of suggested donations is found below. Please know that you can still request a Divine Liturgy or another Gift of the Heart even if you can't donate the suggested amount.

- Altar Bread and Wine for the chapel \$30 per month.
- Altar Bread and Wine for the church \$30 per month.
- Sanctuary Lamp in the church \$40 per month.
- Sanctuary Lamp in the chapel \$40 per month.
- Altar Candles in the Church \$20 per month.
- Altar Candles in the Chapel \$20 per month.
- Divine Liturgy Intention on a specific weekday - \$10

You can make your donation online ([Venmo](#), [Paypal](#), [Credit Card](#)) or cash or check made to Our Lady of Mercy.



PAYPAL



WEBSITE



VENMO

GIFTS OF THE HEART REQUEST FORM

Name: _____ **Contact Number/Email** _____

Please circle your requested item(s), location(s) and month(s) requested

Request Item: Sanctuary Lamp Altar Candles Bread & Wine **Location:** Chapel Church

Month Requested in 2026

February March April May June July August September October November December

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____

Divine Liturgy Intention: _____ **Date requested:** _____

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____

MISSION: SENT TO RESTORE

FEBRUARY 16-20

10AM-5PM



OUR LADY OF MERCY
341 JUNE ST,
WORCESTER, MA 01602



SOPHIE ELHALLAL
240-708-9987

OLOM WINTER DAY CAMP!

1ST-7TH GRADERS & 8TH-12TH GRADE TEAM LEADERS



REGISTER HERE!

MISSION: SENT TO RESTORE

INFO & FAQ's

WHAT IS THE THEME?

THIS YEAR'S THEME, "MISSION: SENT TO RESORE" IS INSPIRED BY THE STORYTELLING STYLE OF THE MOVIE "K-POP DEMON HUNTERS." JUST AS THE HEROES IN THE FILM PROTECT OTHERS BY STANDING TOGETHER AND CHOOSING COURAGE AND TRUTH, OUR CAMPERS WILL LEARN THAT GOD'S LOVE IS WHAT TRULY DEFEATS LIES, FEAR, AND DARKNESS. THROUGHOUT THE WEEK, THE KIDS WILL LEARN HOW TO GUARD THEIR HEARTS, RECOGNIZE GOD'S VOICE, AND BRING LOVE INTO A BROKEN WORLD. RATHER THAN FIGHTING ENEMIES, THE FOCUS IS ON RESTORING HEARTS THROUGH TRUTH, PERSEVERANCE, AND CHRIST'S LOVE.

WHO CAN ATTEND?

ALL 1ST THROUGH 12TH GRADERS ARE WELCOME TO ATTEND! 1ST-7TH GRADERS AS CAMPERS, AND 8TH-12TH GRADERS AS TEAM LEADERS! THE CAMPERS WILL BE DIVIDED INTO GROUPS AND RECEIVE CONTENT ACCORDING TO THEIR AGE GROUPS AND DEVELOPMENTAL STAGES. TEAM LEADERS ARE INVITED TO HELP LEAD THE TEAMS AND FACILITATE ACTIVITIES FOR THE YOUNGER AGE GROUPS.

WHAT DOES THE COST INCLUDE?

THE REGISTRATION COST WILL INCLUDE EVERYTHING YOUR CHILD NEEDS FOR THE WEEK, INCLUDING: CRAFT SUPPLIES, MATERIALS FOR DAILY ACTIVITIES, SNACKS, AND A CAMP T-SHIRT!

DOES MY CHILD NEED TO BRING ANYTHING?

YES! PLEASE SEND YOUR CHILD WITH A PACKED LUNCH AND WATER BOTTLE, AS WELL AS COMFORTABLE CLOTHES AND SNEAKERS FOR ACTIVE GAMES! EVERYTHING ELSE WILL BE PROVIDED!

WHO MAKES UP THE RETREAT TEAM?

THE RETREAT TEAM IS DIRECTED BY SOPHIE ELHALLAL, A YOUNG ADULT WHO WORKS FULL-TIME IN YOUTH MINISTRY, AND IS SUPPORTED BY THREE EXPERIENCED YOUNG ADULT MISSIONARIES WITH WHOM SHE HAS PREVIOUSLY WORKED THROUGH A PROGRAM CALLED ECYD. THESE MISSIONARIES SERVE ACROSS THE UNITED STATES AND CANADA, LEADING RETREATS LIKE THIS FOR CHILDREN OF ALL AGES.

WHAT IS YOUR ELECTRONIC POLICY?

WE ASK THAT ALL PHONES AND ELECTRONIC DEVICES BE LEFT AT HOME OR KEPT OUT OF SIGHT DURING CAMP IN ORDER TO MINIMIZE DISTRACTIONS AND HELP CAMPERS GET THE MOST OUT OF THEIR EXPERIENCE. IF ELECTRONIC DEVICES BECOME A DISTRACTION, WE RESERVE THE RIGHT TO ASK THAT THEY BE PUT AWAY OR TEMPORARILY CONFISCATED.

INFO ABOUT PICK UP ON Friday:

ON THE LAST DAY, WE WOULD LOVE FOR YOU TO JOIN US FOR A SHORT PRESENTATION AND AWARD CEREMONY AT 4:30PM. WE HOPE TO SEE YOU THERE! (PICKUP IS AT 5:00PM).

Bible Study

Potluck Dinner & Fellowship

*Join us for a potluck and Bible study as
we encounter Christ in the Gospels and enjoy
a time of fellowship after!*

5:00-6:30PM on Saturdays:

January 24

February 21

March 21

April 18

May 16

June 20



Our Lady of Mercy

341 June St, Worcester, MA 01602

Questions? Contact
Simona Hallal: 540-798-8450



Reckless Love

MYO High School Retreat

MARCH 20-22, 2026

FRIDAY - SUNDAY

7:00PM 11:00AM

QUESTIONS? CONTACT:
SOPHIE.ELHALLAL@GMAIL.COM



OUR LADY OF MERCY
341 JUNE ST,
WORCESTER, MA 01602



\$90 | REGISTER
BY MARCH 13TH

Reckless Love



THIS YEAR'S THEME

The MYO "Reckless Love" retreat is an overnight experience for high school boys and girls led by Mark and Sophie Elhallal and other young adult leaders.

This retreat focuses on encountering Christ through His reckless love and the mystery of redemption. In a supportive, Christ-centered environment, retreatants take part in moments of formation and fun activities like games, workshops, team-building, and night activities alongside, moments of prayer and adoration.

SLEEPING ARRANGEMENTS

Boys and girls will have separate sleeping areas, and everyone will camp out on the floor in sleeping bags or air mattresses—think sleepover style! Please note that there won't be any showers available, so plan with that in mind.

CELLPHONE POLICY

Cell phones are strongly discouraged at this retreat. This weekend is meant to be a true break from screens so teens can focus on prayer, community, and being present with one another. We ask parents to please keep phones at home if at all possible. Leaders will have phones available for emergencies, and clocks will be provided for timekeeping. If a phone must be brought, it is expected to stay in bags for the entire retreat.



REGISTER BY MARCH 13



WOMEN'S RETREAT DAY



Join the Maronite Servants of Christ the Light for a day of spiritual renewal!

The program will include lunch, Eucharistic Adoration, insightful talks, fellowship, and quiet prayer. The sisters will offer reflections on embracing the call to wholeness in Christ



Date & time: Sunday February 1st 2026 | 12noon to 6pm

Place: Mother of the Light Convent,
856 Tucker Rd Dartmouth

RSVP: Sr. Therese Maria by January 27 to 508-965-6945
Open to Women ages 18+.

Suggested donation for the Retreat Day: \$50
Venmo @MaroniteServants

508-965-6945

maroniteservants.org

DOCTRINAL NOTE

The Value of Marriage

Hosted by Couples Ministry & Sharbel Center



February 10

8:00 PM EST

Meeting ID: 853 7619 7295

Passcode: 250823

Bishop Gregory Mansour

Eparchy of Saint Maron

All couples & young adults welcome

JOIN US



MARONITE COLLEGE COMMUNITY

Divine Liturgy

WITH CELEBRANT
FR. CHRISTIAN HBAITER



NOV 2 NOV 23
DEC 7 JAN 18
FEB 1 FEB 15
MAR 1



5:00PM



SCAN THE QR TO
LET US KNOW
YOU'RE COMING

CHapel AT EMMANUEL COLLEGE

EISNER ADMINISTRATION BUILDING, 400 FENWAY, BOSTON, MA 02115
-ACCESSIBLE BY GREEN AND ORANGE T LINES-

GREAT LENT:

ACCORDING TO OUR MARONITE
LITURGY, SAINTS & TRADITION

.....

Maronite Faith Formation Sessions at 8pm:

February 19- First Pillar: Prayer
(Bishop Gregory Mansour)

February 26- Second Pillar: Fasting
(Fr. Rabih Aoun)

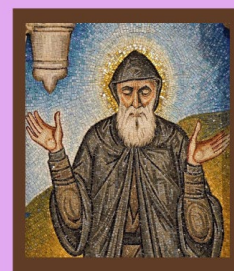
March 5- Third Pillar: Almsgiving
(Fr. Vincent Farhat)



To register scan
QR Code

.....

Hosted by the Maronite Servants of
Christ the Light in conjunction with the
St. Sharbel Spiritual Life Center.



LENT

☒ PRAYING

☒ FASTING

☒ ALMSGIVING



The Letter to the Hebrews 12: 18-24.

You have not come to something that can be touched, a blazing fire, and darkness, and gloom, and a tempest, and the sound of a trumpet, and a voice whose words made the hearers beg that not another word be spoken to them. (For they could not endure the order that was given, 'If even an animal touches the mountain, it shall be stoned to death.' Indeed, so terrifying was the sight that Moses said, 'I tremble with fear.') But you have come to Mount Zion and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to innumerable angels in festal gathering, and to the assembly of the firstborn who are enrolled in heaven, and to God the judge of all, and to the spirits of the righteous made perfect, and to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the sprinkled blood that speaks a better word than the blood of Abel.

The Gospel according to Saint Matthew 25: 31-46.

'When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory.

All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, "Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me." Then the righteous will answer him, "Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?" And the king will answer them, "Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me." Then he will say to those at his left hand, "You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me." Then they also will answer, "Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not take care of you?" Then he will answer them, "Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me." And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.'

الرسالة إلى العبرانيين 12: 18-24

يا إخوتي، إنكم لم تقتربوا إلى جبلٍ مَلُومٍ، ونايرٍ مُتَقَدِّدٍ، وضبابٍ وظلامٍ وزوبعةٍ، وهتافٍ بوقٍ، وصوتٍ كلماتٍ طَلَبَ الَّذِينَ سَمِعُوهَا أَلَّا يَزَادُوا مِنْهَا كَلِمَةً؛ لِأَنَّهُمْ لَمْ يُطِيقُوا تَحْمَلَ هَذَا الْأَمْرَ: «وَلَوْ أَنَّ بَهِيمَةً مَسَّتْ الْجَبَلَ تُرْجَمَ.»! وَكَانَ الْمَنْظَرُ رَهيبًا حَتَّى إِنَّ مُوسَى قَالَ: «إِنِّي خَائِفٌ وَمُرْتَعِدٌ.»! بَلْ أَقْتَرَبْتُمْ إِلَى جَبَلٍ صِهْيُونِ، وَإِلَى مَدِينَةِ اللَّهِ الْحَيِّ، أُورُشَلِيمَ السَّمَاوِيَّةِ، وَإِلَى عَشْرَاتِ الْأُلُوفِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ، وَإِلَى عِيدِ حَافِلٍ، وَإِلَى كَنِيْسَةِ الْأَبْكَارِ الْمَكْتُوبِينَ فِي السَّمَاوَاتِ، وَإِلَى اللَّهِ دَيَّانِ الْجَمِيعِ، وَإِلَى أَرْوَاحِ الْأَبْرَارِ الَّذِينَ بَلَّغُوا الْكَمَالَ، وَإِلَى وَسِيْطِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، يَسُوعَ، وَإِلَى دَمِ رَشٍّ يُنْطِقُ بِكَلَامٍ أَفْضَلَ مِنْ دَمِ هَابِيلَ!

إنجيل القديس متى 25: 31-46

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعَ: «مَتَى جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ، وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ مَعَهُ، يَجْلِسُ عَلَى عَرْشِ مَجْدِهِ. وَتُجْمَعُ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأُمَمِ، فَيَمَيِّزُ بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ، كَمَا يُمَيِّزُ الرَّاعِي الْخِرَافَ مِنَ الْجِدَاءِ. وَيُقِيمُ الْخِرَافَ عَنْ يَمِينِهِ وَالْجِدَاءَ عَنْ شِمَالِهِ. حِينَئِذٍ يَقُولُ الْمَلِكُ لِلَّذِينَ عَنْ يَمِينِهِ: تَعَالَوْا، يَا مُبَارَكِي أَبِي، ارْتَبُوا الْمَلَكُوتَ الْمُعَدَّ لَكُمْ مِنْذُ انْشَاءِ الْعَالَمِ؛ لِأَنِّي جُعْتُ فَأَطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَأَوْيَيْتُمُونِي، وَغُرِيًّا فَأَكْسَوْتُمُونِي، وَمَرِيضًا فَرَزْتُمُونِي، وَمَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُونِي إِلَى. حِينَئِذٍ يُجِيبُهُ الْأَبْرَارُ قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا فَأَطْعَمْنَاكَ، أَوْ عَطِشْنَا فَسَقَيْنَاكَ؟ وَمَتَى رَأَيْنَاكَ غَرِيبًا فَأَوْيَيْنَاكَ، أَوْ غُرِيًّا فَأَكْسَوْنَاكَ؟ وَمَتَى رَأَيْنَاكَ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا فَأَتَيْنَا إِلَيْكَ؟ فَيَجِيبُ الْمَلِكُ وَيَقُولُ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا عَمَلْتُمُوهُ لِأَحَدٍ إِيَّاهُ، فَمَعِيَ هُوَ لَمْ تَعْمَلُوهُ! ثُمَّ يَقُولُ لِلَّذِينَ عَنْ شِمَالِهِ: اذْهَبُوا عَنِّي، يَا مَلَاعِينِ، إِلَى النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الْمُعَدَّةِ لِلْإِبْلِيسِ وَجُنُودِهِ؛ لِأَنِّي جُعْتُ فَمَا أَطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَمَا سَقَيْتُمُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَمَا أَوَيْتُمُونِي، وَغُرِيًّا فَمَا أَكْسَوْتُمُونِي، وَمَرِيضًا وَمَحْبُوسًا فَمَا رَزَيْتُمُونِي! حِينَئِذٍ يُجِيبُهُ هَؤُلَاءِ أَيْضًا قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا أَوْ عَطِشْنَا أَوْ غَرِيبًا أَوْ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا وَمَا خَدَمْنَاكَ؟ حِينَئِذٍ يُجِيبُهُمْ قَائِلًا: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا لَمْ تَعْمَلُوهُ لِأَحَدٍ هَؤُلَاءِ الصِّغَارِ، فَلِي لَمْ تَعْمَلُوهُ. وَيَذْهَبُ هَؤُلَاءِ إِلَى الْعَذَابِ الْأَبَدِيِّ، وَالْأَبْرَارُ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.»

The First Letter to the Thessalonians 5: 1-11

Concerning the times and the seasons, brothers and sisters, you do not need to have anything written to you. For you yourselves know very well that the day of the Lord will come like a thief in the night. When they say, 'There is peace and security', then sudden destruction will come upon them, as labor pains come upon a pregnant woman, and there will be no escape! But you, beloved, are not in darkness, for that day to surprise you like a thief; for you are all children of light and children of the day; we are not of the night or of darkness. So then, let us not fall asleep as others do, but let us keep awake and be sober; for those who sleep, sleep at night, and those who are drunk get drunk at night. But since we belong to the day, let us be sober, and put on the breastplate of faith and love, and for a helmet the hope of salvation. For God has destined us not for wrath but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ, who died for us, so that whether we are awake or asleep we may live with him. Therefore, encourage one another and build up each other, as indeed you are doing.

The Gospel according to Saint Luke 16: 19-31.

'There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man's table; even the dogs would come and lick his sores. The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, "Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames." But Abraham said, "Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us." He said, "Then, father, I beg you to send him to my father's house for I have five brothers that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment." Abraham replied, "They have Moses and the prophets; they should listen to them." He said, "No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent." He said to him, "If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead."

الرسالة الأولى إلى أهل تسالونيقي 5: 1-11

يا إخوتي، أمّا الأزمنة والأوقات، أيّها الإخوة، فلا حاجة بكم أن يكتب إليكم في شأنها؛ لأنكم تعلمون جيّدًا أنّ يوم الرب يأتي كالسارق ليلاً. فحين يقولون: سلام وأمن! حينئذ يدهمهم الهلاك دهم المخاض للحبلى، ولا يفلتون. أمّا أنتم، أيّها الإخوة، فلستم في ظلمة ليلاحيكم ذلك اليوم كالسارق. فأنتم كلكم أبناء النور، وأبناء النهار؛ ولستنا أبناء الليل ولا أبناء الظلمة. إذا فلا ننم كسائر الناس، بل لنسهر ونصح؛ لأن الذين ينامون في الليل ينامون، والذين يسكرون في الليل يسكرون. أمّا نحن أبناء النهار، فلنصح لابسين زرع الإيمان والمحبة، وواضعين خوذة رجاء الخلاص. فإن الله لم يجعلنا للغضب، بل لإحراز الخلاص ببرنا يسوع المسيح، الذي مات من أجلنا، لنحيا معه ساهرين كنا أم نائمين. فلذلك شجعوا بعضكم بعضاً، ولينبئ الواحد الآخر، كما أنتم فاعلون.

إنجيل القديس لوقا 16: 19-31

قال الرب يسوع: «كان رجل غني يلبس الأرجوان والكتان الناعم، ويتنعم كل يوم بأفقر الولايم. وكان رجل مسكين اسمه لعازر مطروحاً عند بابه، تكسوهُ القروح. وكان يشتهي أن يشبع من الفتات المتساقط من مائدة الغني، غير أن الكلاب كانت تأتي فتلحس فروجه. ومات المسكين فحملته الملائكة إلى حضن إبراهيم. ثم مات الغني ودفن. ورفع الغني عينيه، وهو في الجحيم يقاسي العذاب، فرأى إبراهيم من بعيد، ولعازر في حضنه. فنادى وقال: يا أبت إبراهيم، إرحمني وأرسل لعازر ليبل طرف إصبعه بماء ويبرد لساني، لأني متوجع في هذا اللهب. فقال إبراهيم: يا أبنائي، تذكر أنك نلت خيرتك في حياتك، ولعازر نال البلاء. والآن هو يتعزى هنا، وأنت تتوجع. ومع هذا كله، فإن بيننا وبينكم هوة عظيمة ثابتة، حتى إن الذين يريدون أن يجتازوا من هنا إليكم لا يستطيعون، ولا من هناك أن يعبروا إلينا. فقال الغني: أسألك إذا، يا أبت، أن ترسل لعازر إلى بيت أبي، فإن لي خمسة إخوة، لينشدهم لهم، كي لا يأتوا هم أيضاً إلى مكان العذاب هذا. فقال إبراهيم: عندهم موسى والأنبياء، فليسمعوا لهم. فقال: لا، يا أبت إبراهيم، ولكن إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون. فقال له إبراهيم: إن كانوا لا يسمعون لموسى والأنبياء، فإنهم، ولو قام واحد من الأموات، لن يقتنعوا.»

First Sunday of Great Lent: Cana Sunday

The Letter to the Romans 14: 14-23.

I know and am persuaded in the Lord Jesus that nothing is unclean in itself; but it is unclean for anyone who thinks it unclean. If your brother or sister is being injured by what you eat, you are no longer walking in love. Do not let what you eat cause the ruin of one for whom Christ died. So do not let your good be spoken of as evil. For the kingdom of God is not food and drink but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit. The one who thus serves Christ is acceptable to God and has human approval. Let us then pursue what makes for peace and for mutual edification. Do not, for the sake of food, destroy the work of God. Everything is indeed clean, but it is wrong for you to make others fall by what you eat; it is good not to eat meat or drink wine or do anything that makes your brother or sister stumble. The faith that you have, have as your own conviction before God. Blessed are those who have no reason to condemn themselves because of what they approve. But those who have doubts are condemned if they eat, because they do not act from faith; for whatever does not proceed from faith is sin.

The Gospel according to Saint John 2: 1-11.

On the third day there was a wedding in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus and his disciples had also been invited to the wedding. When the wine gave out, the mother of Jesus said to him, 'They have no wine.' And Jesus said to her, 'Woman, what concern is that to you and to me? My hour has not yet come.' His mother said to the servants, 'Do whatever he tells you.' Now standing there were six stone water-jars for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, 'Fill the jars with water.' And they filled them up to the brim. He said to them, 'Now draw some out, and take it to the chief steward.' So they took it. When the steward tasted the water that had become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward called the bridegroom and said to him, 'Everyone serves the good wine first, and then the inferior wine after the guests have become drunk. But you have kept the good wine until now.' Jesus did this, the first of his signs, in Cana of Galilee, and revealed his glory; and his disciples believed in him.

أحد مدخل الصوم الكبير : أحد آية عرس قانا

رسالة القديس بولس إلى أهل رومة 14: 14-23
يا إخوتي، إني عالمٌ واثقٌ، في الرب يسوع، أن لا شيء نجس في ذاته، إلا لمن يحسبه نجسًا، فله يكون نجسًا. فإن كنت من أجل الطعام تحزن أخاك، فلا تكون سالكا في المحبة. فلا تهلك بطعامك ذلك الذي مات المسيح من أجله! إذا فلا تسمحوا بأن يصير الخير فيكم سببًا للتجديف. فليس ملكوت الله أكلاً وشربًا، بل برٌ وسلامٌ وفرحٌ في الروح القدس.
فمن يخدم المسيح هكذا فهو مرضي لدى الله، ومقبول لدى الناس. فلنسع إذا إلى ما هو للسلام، وما هو لبنيان بعضنا بعضًا. فلا ننقض عمل الله من أجل الطعام؛ لأن كل شيء طاهر، ولكنه يقلب شرًا على الإنسان الذي يأكل ويكون سبب عثرة لأخيه. فخير لك أن لا تأكل لحمًا، ولا تشرب خميرًا، ولا تتناول شيئًا يكون سبب عثرة لأخيك. واحتفظ برأيك لنفسك أمام الله. وطوبى لمن لا يدين نفسه في ما يقرره!
أما المرناب في قراره، فإن أكل يدان، لأن عمله غير صادر عن يقين وإيمان. وكل عمل لا يصدر عن يقين وإيمان فهو خطيئة.

إنجيل القديس يوحنا 2: 1-11
في اليوم الثالث، كان عرسٌ في قانا الجليل، وكانت أم يسوع هناك.

ودعي أيضًا يسوع وتلاميذه إلى العرس. ونفذ الخمر، فقالت لیسوع أمه: «ليس لديهم خمر». فقال لها يسوع: «ما لي ولك، يا امرأة؟ لم تأت ساعتي بعد!». فقالت أمه للخدم: «مهما يقل لكم فافعلوه». وكان هناك ستة أجران من حجر، معدة لتطهير اليهود، يسع كل منها من ثمانين إلى مئة وعشرين ليتراً، فقال يسوع للخدم: «إملأوا الأجران ماءً». فملأوها إلى فوق. قال لهم: «استنقوا الآن، وقدموا لربيس الوليمة». فقدموا. وذاق الربيس الماء، الذي صار خميرًا - وكان لا يعلم من أين هو، والخدم الذين استنقوا يعلمون - فدعا إليه العريس وقال له: «كل إنسان يقدم الخمر الجيد أولاً، حتى إذا سكر المدعوون، قدم الأقل جودة، أما أنت فقد أبقيت الخمر الجيد إلى الآن.»
تلك كانت أولى آيات يسوع، صنعها في قانا الجليل، فأظهر مجده، وأمن به تلاميذه.

Letter to the Romans 6:12-23

Therefore, do not let sin exercise dominion in your mortal bodies, to make you obey their passions. No longer present your members to sin as instruments of wickedness, but present yourselves to God as those who have been brought from death to life, and present your members to God as instruments of righteousness. For sin will have no dominion over you, since you are not under law but under grace. What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means! Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification. When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

The Gospel according to Saint Mark 1: 35-45

In the morning, while it was still very dark, Jesus got up and went out to a deserted place, and there he prayed. And Simon and his companions hunted for him. When they found him, they said to him, 'Everyone is searching for you.' He answered, 'Let us go on to the neighboring towns, so that I may proclaim the message there also; for that is what I came out to do.' And he went throughout Galilee, proclaiming the message in their synagogues and casting out demons. A leper came to him begging him, and kneeling he said to him, 'If you choose, you can make me clean.' Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, 'I do choose. Be made clean!' Immediately the leprosy left him, and he was made clean. After sternly warning him he sent him away at once, saying to him, 'See that you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them.' But he went out and began to proclaim it freely, and to spread the word, so that Jesus could no longer go into a town openly, but stayed out in the country; and people came to him from every quarter.

رسالة القديس بولس إلى أهل رومة 6:12-23

يا إخوتي، لا تملكَنَّ الخطيئةُ بعدُ في جسديكم المائت، فتطيعوا شهواته. ولا تجعلوا أعضائكم سلاحاً ظلم للخطيئة، بل قربوا أنفسكم لله كأعضاء قَامُوا مِنْ بَيْنِ الأموات، واجعلوا أعضائكم سلاحاً لله. فلا تتسلطَ عليكم الخطيئة، لأنكم لستم في حكم الشريعة بل في حكم النعمة. فَمَاذَا إِذَا؟ هل تخطأ لأننا لسنا في حكم الشريعة، بل في حكم النعمة؟ حاشا! ألا تعلمون أنكم عندما تجعلون أنفسكم عبيداً لأحدٍ فتطيعونه، تكونون عبيداً للذي تطيعونه: إما عبيداً للخطيئة التي تؤول إلى الموت، وإما للطاعة التي تؤول إلى البر. فاشكروا لله لأنكم بعدما كنتم عبيداً للخطيئة، أطعتم من كل قلبكم مثال التعليم الذي سلّمتم إليه. وبعد أن حررتم من الخطيئة، صرتم عبيداً للبر. وأقول قولاً بشرياً مراعاةً لضعفكم: فكما جعلتم أعضائكم عبيداً للنجاسة والإثم في سبيل الإثم، كذلك اجعلوا الآن أعضائكم عبيداً للبر في سبيل القداسة. فلما كنتم عبيداً للخطيئة، كنتم أحراراً من البر. فأي ثمر جنيتم حينئذٍ من تلك الأمور التي تستنحون منها الآن؟ فإن عاقبتها الموت. أما الآن، وقد صرتم أحراراً من الخطيئة وعبيداً لله، فإنكم تجنون ثمراً للقداسة، وعاقبتها الحياة الأبدية. لأن أجره الخطيئة هي الموت. أما مؤبته الله فهي الحياة الأبدية في المسيح يسوع ربنا.

إنجيل القديس مرقس 1:35-45

قَامَ يَسُوعُ قَبْلَ طُلُوعِ الْفَجْرِ، فَخَرَجَ وَذَهَبَ إِلَى مَكَانٍ قَفْرٍ، وَأَخَذَ يُصَلِّي هُنَاكَ. وَلَحِقَ بِهِ سَمْعَانُ وَالَّذِينَ مَعَهُ، وَوَجَدُوهُ فَقَالُوا لَهُ: «الجميع يَطْلُبُونَكَ.» فَقَالَ لَهُمْ: «لِنَذْهَبَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ، إِلَى الْغُرَى الْمُجَاوِرَةِ، لِأُبَشِّرَ هُنَاكَ أَيْضًا، فَإِنِّي لِهَذَا خَرَجْتُ.» وَسَارَ فِي كُلِّ الْجَلِيلِ، وَهُوَ يَكْرُرُ فِي مَجَامِعِهِمْ وَيَطْرُدُ الشَّيَاطِينَ. وَأَنَّهُ أَبْرَصٌ يَتَوَسَّلُ إِلَيْهِ، فَجَثَا وَقَالَ لَهُ: «إِنْ شِئْتَ فَأَنْتَ قَادِرٌ أَنْ تُطَهِّرَنِي.» فَتَحَنَّنَ يَسُوعُ وَمَدَّ يَدَهُ وَلَمَسَهُ وَقَالَ لَهُ: «قَدْ شِئْتَ، فَاطْهَرُ.» وَفِي الْحَالِ زَالَ عَنْهُ الْبَرَصُ، فَطَهَّرَ. فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ وَصَرَفَهُ خَالاً، وَقَالَ لَهُ: «أَنْظُرْ، لَا تُخْبِرْ أَحَدًا بِشَيْءٍ، بَلِ اذْهَبْ وَأَرِ نَفْسَكَ لِلْكَاهِنِ، وَقَدِّمْ عَنْ طَهْرِكَ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى، شَهَادَةً لَهُمْ.» أَمَّا هُوَ فَخَرَجَ وَبَدَأَ يَبْأَدِي بِأَعْلَى صَوْتِهِ وَيُبَيِّغُ الْخَبْرَ، حَتَّى إِنَّ يَسُوعَ لَمْ يَعْذِرْ أَنْ يَدْخُلَ إِلَى مَدِينَةٍ عَلَانِيَةً، بَلِ كَانَ يُقِيمُ فِي الْخَارِجِ، فِي أَمَاكِنَ مُقْفَرَةٍ، وَكَانَ النَّاسُ يَأْتُونَ إِلَيْهِ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ.